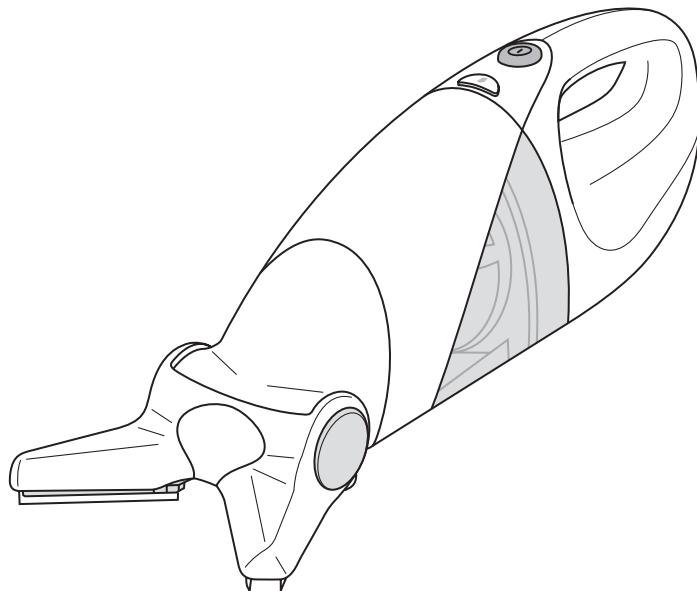


# Vii Vac



Royal Appliance International GmbH

Itterpark 5-7  
40724 Hilden  
Germany

+49 - 2103 - 20 07 10  
+49 - 2103 - 20 07 77  
info@dirtdevil.de

[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

**DE** Akku-Handsauger  
Bedienungsanleitung

**GB** Hand-held vacuum cleaner  
Operating Manual

**FR** Aspirateur à main à piles  
Mode d'emploi

**NL** Accu-handzuiger  
Bedieningshandleiding

**ES** Aspiradora de mano de batería  
Manual de instrucciones

**RUS** Аккумуляторный ручной пылесос  
Инструкция по эксплуатации

**TR** Şarjlı el süpürgesi  
Kullanma Talimatı

**CZ** Akumulátorový ruční vysavač  
Návod k obsluze

**SK** Akumulátorový ručný vysávač  
Návod na obsluhu

**SI** Roni sesalec na baterije  
Navodila za uporabo

**HR** Baterijski rucni usisavac  
Uputa za upotrebu

**HU** Akku kézi porszívó  
Kezelési útmutató

<b>Bedienungsanleitung</b> .....	3 - 12	<b>DE</b>
<b>Operating Manual</b> .....	13 - 22	<b>GB</b>
<b>Mode d'emploi</b> .....	23 - 32	<b>FR</b>
<b>Bedieningshandleiding</b> .....	33 - 42	<b>NL</b>
<b>Manual de instrucciones</b> .....	43 - 52	<b>ES</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b> .....	53 - 62	<b>RUS</b>
<b>Kullanma Talimatı</b> .....	63 - 72	<b>TR</b>
<b>Návod k obsluze</b> .....	73 - 82	<b>CZ</b>
<b>Návod na obsluhu</b> .....	83 - 92	<b>SK</b>
<b>Navodila za uporabo</b> .....	93 - 102	<b>SI</b>
<b>Uputa za upotrebu</b> .....	103 - 112	<b>HR</b>
<b>Kezelési útmutató</b> .....	113 - 122	<b>HU</b>



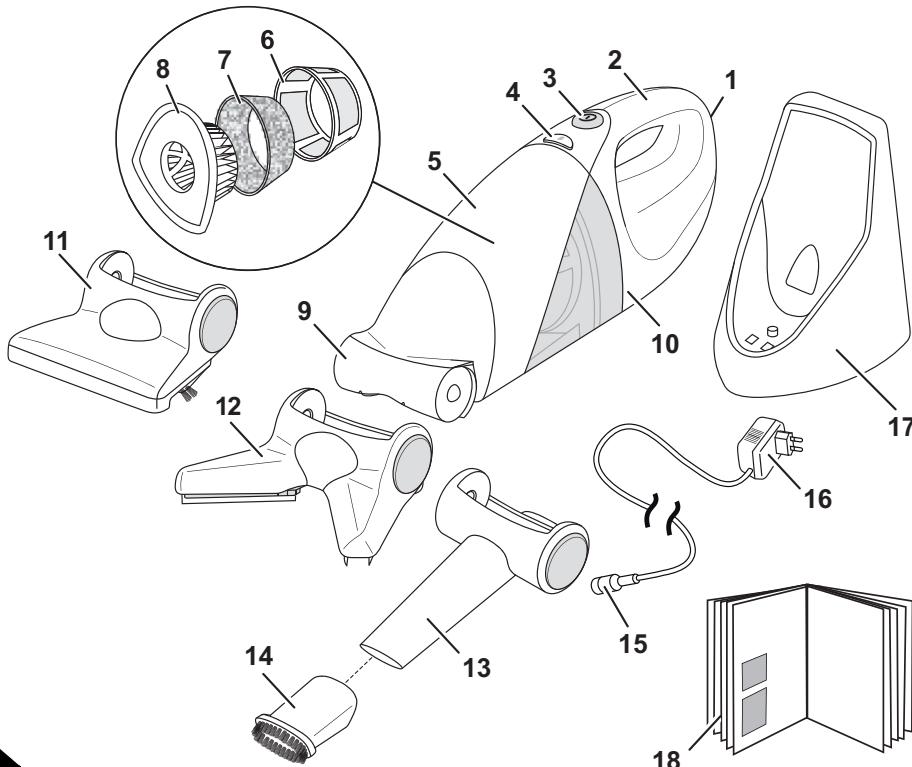
# 1 Übersicht über Ihren Vii Vac

## Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Akku-Handsauger „Vii Vac“ entschieden haben! Wir danken Ihnen für den Kauf und das entgegengebrachte Vertrauen.

DE

## Lieferumfang/Geräteteile:



1

- 1 Steckbuchse zum Anschließen des Netzteildapters zum Aufladen der Akkus
- 2 Handgriff
- 3 Ein-/Aus-Schalter („①“) mit integrierter Ladekontrollleuchte
- 4 Entriegelungstaste für den Staubbehälter („④“)
- 5 Staubbehälter
- 6 Filtersieb
- 7 Filterhülse
- 8 Lamellenzentralfilter
- 9 Saugkopf mit Schnappverschlüssen für die Düsen (90° drehbar)

- 10 Motoreinheit
- 11 Polsterdüse (optional, je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten)
- 12 Vii-Düse (optional, je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten)
- 13 Fugendüse (optional, je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten)
- 14 Möbelbürste (optional, je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang enthalten)
- 15 Netzteildapter
- 16 Netzteil mit Stecker
- 17 Ladestation
- 18 Bedienungsanleitung

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

### 2.2 zu den verwendeten Hinweisen

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### 2.3 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät. Wenn das Netzteilkabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst (▷ Seite 12, „Technische Daten und Garantie“).

### 2.4 zu den Akkus

Das Gerät enthält wiederaufladbare Akkus. Bei falschem Umgang mit Akkus besteht Verletzungs- und Explosionsgefahr.

■ Schließen Sie die Akkus niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.

■ Nehmen Sie die Akkus niemals auseinander.

■ Setzen Sie die Akkus niemals hohen Temperaturen aus.

■ Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Ladestation sowie das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus. Laden Sie die Akkus keinesfalls mit einer anderen Ladestation oder einem anderen Netzteil. Nutzen Sie die mitgelieferte Ladestation sowie das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen der Akkus dieses Geräts.

■ Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Diese kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit. Bei Kontakt die Flüssigkeit mit viel Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gelangt, sofort 10 min. mit Wasser ausspülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

■ Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst. Ersetzen Sie die Akkus niemals selbst. Ersetzen Sie die Akkus erst recht nicht durch andere Akkus oder Batterien. Für Schäden durch unsachgemäß ausgetauschte Akkus übernehmen wir keine Haftung.

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.5 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom aufgeladen und betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie das Netzteil niemals mit nassen Händen an.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Netzteil. Ziehen Sie niemals am Netzteilkabel.
- Missbrauchen Sie das Netzteilkabel nicht zum Tragen des Netzteils oder gar der Ladestation.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteilkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommen kann.
- Tauchen Sie Gerät, Ladestation und Netzteil niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es vor Regen und Nässe fern.
- Laden Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Netzteil angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Kontrollieren Sie das Netzteilkabel vor dem Benutzen des Netzteils auf eventuelle Beschädigungen.

### 2.6 zu bestimmten Personengruppen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### 2.7 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

■ Der Akku-Handsauger ist ausschließlich für das Aufsaugen kleiner Mengen Staub zu verwenden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

#### Verboten ist insbesondere:

- Das Saugen von:
  - Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen und verletzt werden.
  - glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
  - Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
  - Toner (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
  - spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln usw. Das Gerät kann beschädigt werden.
  - Gips, Zement, Bauschutt, Schminke, Puder usw. Das Gerät kann beschädigt werden.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Aufbewahrung oder das Aufladen des Geräts im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzten.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Geräts oder seiner Ladestation.

### 3 Vor dem ersten Gebrauch

#### 3.1 Auspacken

1. Packen Sie das Gerät samt Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit (Abb. 1).

#### HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

#### ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät stets in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

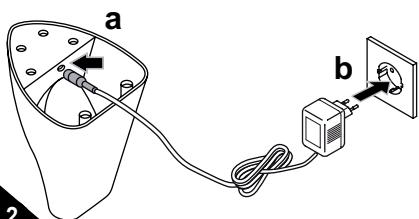
#### 3.2 Ladestation anschließen

1. Wählen Sie den Aufstellort für die Ladestation so, dass das Gerät jederzeit standsicher sowie vor Nässe und Hitze geschützt aufgeladen werden kann.

#### ACHTUNG:

Stellen Sie die Ladestation sowie das Gerät nie im Freien oder direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Herd). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Hitze und Nässe können das Gerät beschädigen.

2. Stecken Sie den Netzteiladapter wie abgebildet in die Buchse an der Unterseite der Ladestation (Abb. 2/a).



3. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose, an der die auf dem Typenschild des Netzteils angegebene Spannung anliegt (Abb. 2/b).

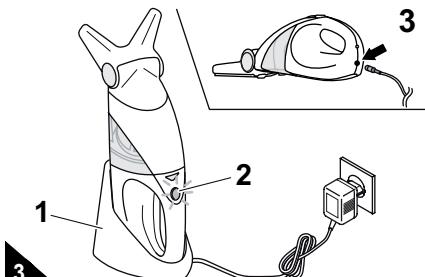
#### 3.3 Akkus erstmalig laden

##### ! WARNUNG:

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßes Aufladen! Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Ladestation sowie das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus.

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten können, müssen seine Akkus geladen werden. Dazu:

1. Setzen Sie den Handsauger in die eben angeschlossene Ladestation (Abb. 3/1). Die im Ein-/Aus-Schalter („①“) integrierte Ladekontrollleuchte (Abb. 3/2) beginnt zu leuchten .



#### HINWEIS:

Sie können die Akkus auch laden, indem Sie den Netzteiladapter direkt in die dafür vorgesehene Steckbuchse am Griff des Handsaugers stecken (Abb. 3/3).

2. Lassen Sie die Akkus beim erstmaligen Laden nun 16 Stunden aufladen. Die Ladekontrollleuchte (Abb. 3/2) erlischt, sobald die Akkus vollständig geladen sind.

#### ACHTUNG:

Vermeiden Sie längere Ladezeiten. Diese verkürzen die Lebensdauer der Akkus.

#### HINWEIS:

Jeder weitere Ladevorgang dauert dann zirka 12 Stunden.

3. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

#### 3.4 Nach dem erstmaligen Laden

1. Entfernen Sie die Transportsicherung vom Ein-/Aus-Schalter („①“).

Ihr Handsauger ist jetzt einsatzbereit.

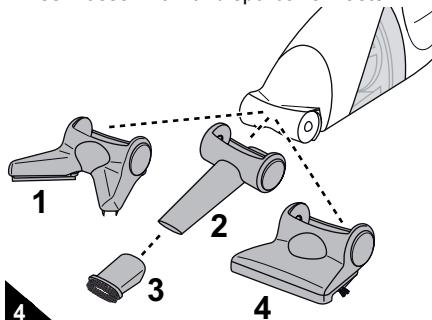
# 4 Saugen

## 4.1 Düsen montieren

### ACHTUNG:

Verwenden Sie nur intakte Düsen/Bürstaufsätze. Andernfalls könnten Oberflächen beschädigt werden.

- Setzen Sie die gewünschte Düse auf, indem Sie sie kräftig auf den Saugkopf schieben (Abb. 4). Die Schnappverschlüsse müssen hör- und spürbar einrasten.



■ **Vii-Düse (Abb. 4/1):** zum Saugen größerer Flächen und gleichzeitig zum Saugen in Ecken oder entlang von Kanten.

■ **Fügendifüse (Abb. 4/2):** zum Saugen schwer zugänglicher Zwischenräume.

■ **Möbelbürste (Abb. 4/3):** zum Saugen empfindlicher Oberflächen. Sie kann nur in Kombination mit der Fügendifüse verwendet werden. Dazu stecken Sie sie einfach auf die Fügendifüse (Abb. 4/2,3).

■ **Polsterdüse (Abb. 4/4):** zum Saugen von Polstermöbeln.

### HINWEIS:

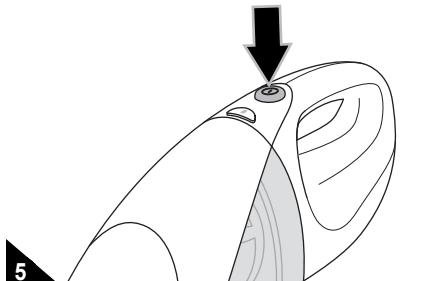
Die Düsen sind so konstruiert, dass sie nur lagerichtig auf den Kopf passen. Wenden Sie also keine übermäßige Gewalt beim Aufsetzen an.

### HINWEIS:

Bei Bedarf können Sie die Düsen durch kräftiges Ziehen abnehmen.

## 4.2 Ein- und Ausschalten

- Zum Ein- bzw. Ausschalten des Handsaugers drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter („①“) und lassen ihn wieder los (Abb. 5).



## 4.3 Akkus laden

### ACHTUNG:

Achten Sie auf möglichst vollständige Lade- und Entladezyklen. Nach dem erstmaligen Aufladen der Akkus (für zirka 16 Stunden) dauert jeder weitere Ladevorgang zirka 12 Stunden. Vermeiden Sie Ladezeiten von über 16 Stunden. Diese verkürzen die Lebensdauer der Akkus.

- Prüfen Sie durch kurzes Einschalten, ob die Akkus geladen werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass der Handsauger ausgeschaltet ist und nicht versehentlich angeschaltet werden kann.

### HINWEIS:

Ein eingeschaltetes Gerät kann nicht aufgeladen werden.

- Setzen Sie den Handsauger in die angeschlossene Ladestation (Abb. 3/1) oder schließen Sie das Netzteil direkt am Handsauger an (Abb. 3/3). Die Ladekontrollleuchte muss leuchten.
- Laden Sie die Akkus zirka 12 Stunden lang auf. Die Ladekontrollleuchte (Abb. 3/2) erlischt, sobald die Akkus vollständig geladen ist.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

# 5 Staubbehälter warten

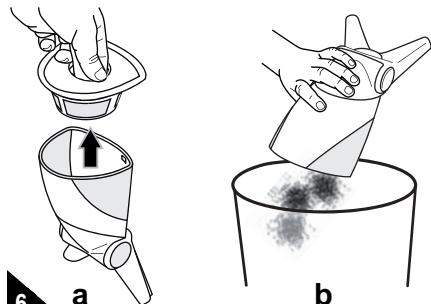
## 5.1 Staubbehälter leeren

Der kompakte Staubbehälter kann nur eine begrenzte Menge Schmutz aufnehmen, daher leeren Sie ihn am besten nach jedem Saugvorgang.

### ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter von der Motoreinheit trennen, schalten Sie das Gerät aus. Andernfalls könnte Schmutz ungefiltert angesaugt werden und den Motor beschädigen.

1. Halten Sie den Handsauger mit dem Saugkopf nach unten, damit beim Lösen des Staubbehälters kein Schmutz herausfallen kann.
2. Halten Sie Staubbehälter und Motoreinheit mit jeweils einer Hand gut fest.
3. Drücken Sie nun die Entriegelungstaste „■“, um den Staubbehälter von der Motoreinheit zu trennen.
4. Halten Sie den Staubbehälter tief über einen Mülleimer.
5. Entnehmen Sie den 3-teiligen Filtereinsatz (Abb. 6/a) und schütten Sie den Schmutz in den Mülleimer (Abb. 6/b).



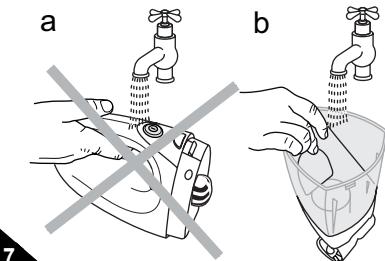
6. Klopfen Sie Staubrückstände vorsichtig aus.
7. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit so gleich den Staubbehälter (▷Kapitel 5.2, „Staubbehälter reinigen“) sowie die Filterelemente (▷Kapitel 6, „Filterelemente reinigen“).

## 5.2 Staubbehälter reinigen

### ! WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Achten Sie bei der Reinigung des Staubbehälters darauf, dass die Motoreinheit auf keinen Fall nass wird (Abb. 7/a).

1. Reinigen Sie den Staubbehälter nach dem Entleeren (▷Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“) unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser (Abb. 7/b).

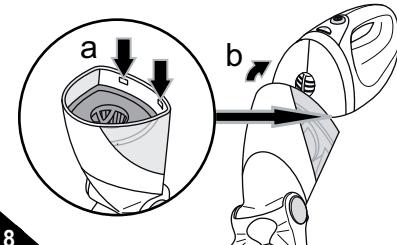


7

### ACHTUNG:

Verwenden Sie keine Bürsten mit harten Borsten, Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

2. Lassen Sie den Staubbehälter vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
3. Setzen Sie die Filereinsätze wieder in den Staubbehälter (▷Kapitel 6.2, „Filterelemente einsetzen“).
4. Setzen Sie den Staubbehälter so an, dass die 2 Nuten im Staubbehälter (Abb. 8/a) in die 2 Nasen der Motoreinheit greifen.



8

5. Klappen Sie den Staubbehälter an (Abb. 8/b). Er muss hör- und spürbar einrasten.
6. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

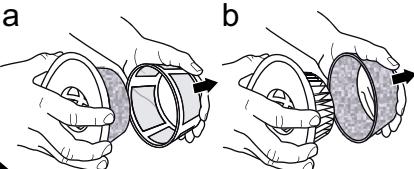
# 6 Filterelemente reinigen

## 6.1 Filterelemente reinigen

- Die Filterelemente können nach einiger Zeit verschmutzen. Deshalb ist es wichtig, dass Sie die Filterelemente regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.
- Falls Sie feststellen, dass ein Filtereinsatz beschädigt ist, ersetzen Sie diesen umgehend (▷Kapitel 7.2, „Zubehör- und Ersatzteile“).

**Zum Kontrollieren/Reinigen der Filterelemente gehen Sie wie folgt vor:**

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Leeren Sie den Staubbehälter und entnehmen Sie den 3-teiligen Filtereinsatz, ▷Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren“, Schritt 1-5.
3. Halten Sie den 3-teiligen Filtereinsatz tief über einen Mülleimer.
4. Ziehen Sie zuerst das Filtersieb kräftig vom Lamellenzentralfilter (Abb. 9/a).
5. Ziehen Sie nun die Filterhülse vom Lamellenzentralfilter (Abb. 9/b)



9

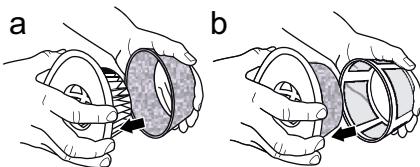
6. Klopfen Sie die Filterelemente aus und entfernen Sie grobe Verschmutzungen von Hand.
7. Sollte dies für den Lamellenzentralfilter nicht ausreichen, nutzen Sie eine weiche Bürste - beispielsweise die mitgelieferte Möbelbürste - zum Ausbürsten der verbliebenen Verschmutzungen.
8. Sollte dies immer noch nicht genügen, spülen Sie alle 3 Filterelemente unter fließend kaltem oder handwarmem Wasser aus.
9. Lassen Sie die Filterelemente nach der Nassreinigung zirka 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein (▷Kapitel 6.2, „Filterelemente einsetzen“), wenn sie vollkommen trocken sind.

## 6.2 Filterelemente einsetzen

### ACHTUNG:

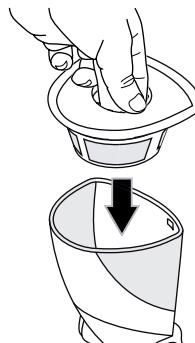
Betreiben Sie das Gerät nie, ohne dass alle Filterelemente korrekt im Staubbehälter eingesetzt sind. Der Motor könnte sonst beschädigt werden.

1. Setzen Sie die Filterhülse wieder auf den Lamellenzentralfilter (Abb. 10/a).
2. Setzen Sie nun das Filtersieb auf den Lamellenzentralfilter samt Filterhülse (Abb. 10/b). Drücken Sie dabei kräftig. Das Filtersieb rastet hör- und spürbar ein.



10

3. Prüfen Sie die Filterelemente auf festen Sitz und Halt.
4. Setzen Sie den 3-teiligen Filtereinsatz nun wieder in den Staubbehälter ein (Abb. 11).



11

### HINWEIS:

Sie können den 3-teiligen Filtereinsatz konstruktionsbedingt nur in der korrekten Lage wieder einsetzen.

5. Setzen Sie den Staubbehälter wieder auf die Motoreinheit (▷Kapitel 5.2, „Staubbehälter reinigen“ Schritte 4-5).

# 7 Problembehebung

## 7.1 Bevor Sie das Gerät einsenden



### WANRUNG:

Verletzungsgefahr! Verwenden oder Laden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.

Überprüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	mögliche Ursache Lösung
Ladekontrollleuchte leuchtet nicht, obwohl die Akkus nicht vollständig aufgeladen sein können	Netzteil ist nicht korrekt einge-steckt. Prüfen Sie, ob Stecker bzw. Netzteiladapter korrekt in ihren Buchsen sitzen (▷Kapitel 3.2, „ <i>Ladestation anschließen</i> “).  Handsauger ist nicht richtig in der Ladestation positioniert. Setzen Sie den Handsauger korrekt in die Ladestation ein (▷Kapitel 3.3, „ <i>Akkus erstmalig laden</i> “).  Ein-/Aus-Schalter („①“) befindet sich in Stellung „Ein“. Schalten Sie das Gerät aus (▷Kapitel 4.2, „ <i>Ein- und Ausschalten</i> “).
Gerät lässt sich nicht einschalten	Akkus leer. Laden Sie die Akkus (▷Kapitel 4.3, „ <i>Akkus laden</i> “).
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund stark verschmutzter Filter o. Ä.). <ol style="list-style-type: none"><li>1. Schalten Sie das Gerät aus.</li><li>2. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.</li><li>3. Warten Sie zirka 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.</li></ol>
Gerät nimmt keinen oder kaum Schmutz auf	Staubbehälter überfüllt. Leeren/reinigen Sie den Staubbehälter (▷Kapitel 5, „ <i>Staubbehälter warten</i> “).  Filterelemente sind verschmutzt. Reinigen Sie die Filterelemente (▷Kapitel 6, „ <i>Filterelemente reinigen</i> “).

## 7.2 Zubehör- und Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nach-bestellt werden.

Artikelnr.	Beschreibung
0125001	Filterset bestehend aus Filtersieb, Filterhülse, Lamellenzentralfilter
0125002	Ladestation mit Netzteil

Diese erhalten Sie:

im Dirt Devil Onlineshop unter  
[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

oder bei den Firmen:

**Service-Versand Ina Riedmüller**  
Frankenstraße 34  
89233 Neu-Ulm  
Deutschland  
Tel.: + 49 (0) 7307 - 51 75  
Fax: + 49 (0) 7307 - 41 56  
Riedmueller.service@t-online.de

**Staubsauger-Center Feuerbach KG**  
Corneliusstraße 75  
40215 Düsseldorf  
Deutschland  
Tel.: + 49 (0) 211 - 38 10 07  
Fax: + 49 (0) 211 - 37 04 97  
dirtdevil-service@t-online.de  
[www.dirtdevil-service.de](http://www.dirtdevil-service.de)

## SERVICE-HOTLINE

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen unter folgender Nummer gern zur Verfügung:

**0180 501 50 50\***

Mo-Fr, 8-20 Uhr

\*14 Ct pro Minute aus dem deutschen Festnetz  
(Mobilfunktarif abweichend)

# 8 Entsorgung

## 8.1 Umweltschutz

### ACHTUNG:

Gefahr von Umweltschäden! Das Gerät enthält Akkus, die nicht in den Hausmüll gelangen dürfen. Geben Sie das Gerät und die ausgebauten Akkus separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Royal Appliance.



Wenn das Gebrauchsende des Geräts, insbesondere der Akkus erreicht ist oder wenn etwa Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie die Akkus ausbauen.

## 8.2 Ausbauen der Akkus

### WANUNG:

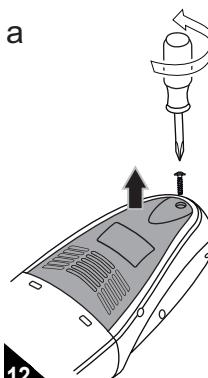
Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit Akkus!

- Schließen Sie die Akkus niemals kurz, d. h. berühren Sie niemals beide Pole zur gleichen Zeit, insbesondere nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen.
- Nehmen Sie die Akkus niemals voneinander.
- Setzen Sie die Akkus niemals hohen Temperaturen aus.
- Bei unsachgemäßem Umgang kann Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Diese kann zu Hautreizungen führen. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flüssigkeit.
- Sollte es erforderlich sein, die Akkus auszutauschen, wenden Sie sich an einen Fachhändler oder den Royal Appliance Kundendienst.
  - Ersetzen Sie die Akkus niemals selbst.
  - Ersetzen Sie die Akkus erst recht nicht durch andere Akkus oder Batterien.

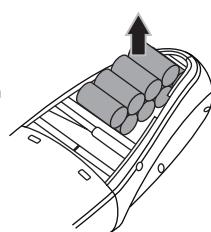
1. Betreiben Sie das Gerät solange, bis die Akkus vollkommen leer gelaufen sind und der Motor des Geräts stoppt.

2. Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (Abb. 12/a).

a



b



12

3. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
4. Entnehmen Sie die eingebauten Akkus aus dem Batteriefach (Abb. 12/b).
5. Setzen Sie die Abdeckung wieder auf und schrauben Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts wieder fest.
6. Geben Sie das Gerät und die ausgebauten Akkus nun separat zur Entsorgung an die entsprechenden Sammelstellen, an Ihren Händler oder direkt an Royal Appliance.

## 8.3 Ausgediente Filterelemente entsorgen

- Die Filterelemente sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden.

# 9 Technische Daten und Garantie

## 9.1 Technische Daten

Geräteart	: Akku-Handsauger
Modell	: Vii Vac [M125 (-0...-9)]
Netzteil Eingang	: 230 V~, 50 Hz
Netzteil Ausgang	: 14 V DC, 200 mA

### ACHTUNG:

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferte Ladestation sowie das mitgelieferte Netzteil zum Aufladen der Akkus. Laden Sie die Akkus keinesfalls mit einer anderen Ladestation oder einem anderen Netzteil. Nutzen Sie die mitgelieferte Ladestation sowie das mitgelieferte Netzteil wiederum ausschließlich zum Aufladen der Akkus dieses Geräts.

Batterie : Ni-MH  
9,6 V DC  
1500 mAh

Ladezeit : erstes Laden: 16 h  
jedes weitere: 12 h

max. Betriebsdauer: ca. 10 min

Leistung : 80 W

Staubbehälter : 0,3 Liter  
auswaschbar

Gewicht ohne  
Ladestation : ca. 1,6 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.  
© Royal Appliance International GmbH

## 9.2 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch usw.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig! Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie! Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice

Itterpark 5-7

40724 Hilden

Deutschland

Tel.: +49 (0) 2103 - 20 07 10

Fax: +49 (0) 2103 - 20 07 77

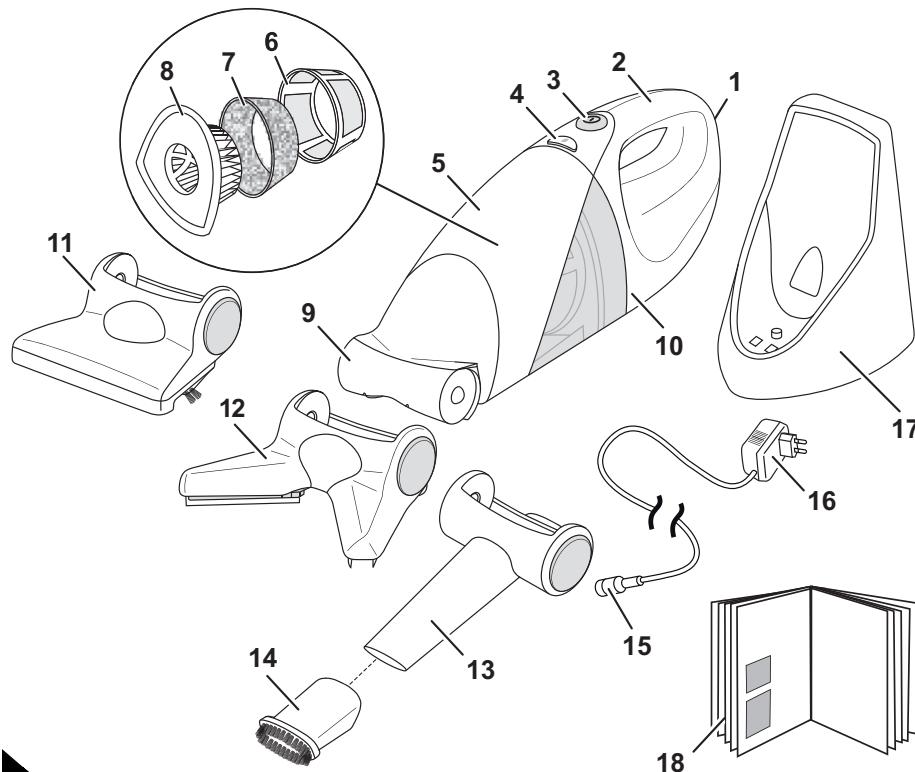
[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

# 1 Overview of your Viivac

## Thank you!

We are pleased that you chose the Viivac battery powered hand-held vacuum cleaner! Thanks for your purchase and your confidence in us.

## Parts/scope of delivery



1

- 1 Socket for connecting the AC adapter for charging the batteries
- 2 Handle
- 3 On/off switch ("①") with integrated charging indicator light
- 4 Release button for the dust container ("■")
- 5 Dust container
- 6 Filter sieve
- 7 Filter fleece
- 8 Central lamellae filter
- 9 Suction head with snap fasteners for the nozzles (90° pivoted)

- 10 Motor unit
- 11 Upholstery nozzle (optional\*)
- 12 Vii nozzle (optional\*)
- 13 Crevice nozzle (optional\*)
- 14 Furniture nozzle (optional\*)
- 15 Charging plug adapter
- 16 AC adapter with plug
- 17 Charging station
- 18 Operating Manual

\* included in the scope of delivery depending on model and features

## 2 Safety notices

### 2.1 Re: Operating Manual

Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. If you pass the appliance on to someone else, give them the operating manual as well.

**Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.**

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

### 2.2 Re: The Notices Given

Important notes for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damage to the appliance.

#### **WARNING:**

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

#### **ATTENTION:**

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

#### **NOTE:**

Highlights tips and information for you.

### 2.3 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance. If the power cord of the AC adapter for this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair (▷page 22, „Technical data and warranty“).

### 2.4 Regarding the rechargeable batteries

The appliance contains rechargeable batteries. Wrong handling of the batteries can cause injury and explosion.

■ Never short-circuit the batteries, i. e. never touch both poles simultaneously, especially with metal objects.

■ Never dismantle the batteries.

■ Never expose the batteries to high temperatures.

■ Use only the supplied charging station and AC adapter for charging the batteries. Never charge the batteries with another charging station or AC adapter. Use the supplied charging station and AC adapter only for charging the batteries of this appliance.

■ Wrong use can cause fluid to leak from the batteries. This can cause skin irritations. Avoid any contact with the fluid. If fluid gets onto your skin, wash it away with lots of water. If the fluid comes into contact with your eyes, immediately rinse them with water for 10 minutes and consult a doctor.

■ If it becomes necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Royal Appliance Customer Services. Never exchange the batteries yourself, and by no means replace the batteries with batteries of a different type. We assume no liability for any damage resulting from improperly replaced rechargeable batteries.

## 2 Safety notices

### 2.5 Re: Power supply

The appliance is charged and operated with electricity, so there is a principle risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never touch the AC adapter with wet hands.
- If you want to pull the power unit out of the socket, always pull directly on the plug. Never pull the AC adapter's power cord.
- Do not use the power cord to carry the AC adapter or the charging station.
- Take care that the AC adapter's power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources.
- Never immerse the appliance, charging station or the AC adapter in water or other fluids and keep it away from rain and moisture.
- Only charge the appliance if the voltage indicated on the AC adapter matches the voltage of your socket.
- Always check the AC adapter's power cable for possible damages before using it.

### 2.6 Re: Certain groups of persons

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.
- Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

### 2.7 Re: Appropriate Use

■ This appliance may only be used in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

■ The battery powered hand-held vacuum cleaner must be used exclusively for vacuuming up small quantities of dust. Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

#### It is especially forbidden:

- To vacuum-clean:
  - hair, fingers and other body parts. Parts of their bodies could be sucked in and injured.
  - hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
  - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
  - toner (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
  - pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the filters and the appliance.
  - rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.
- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To store or charge the appliance outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance or the charging station on your own.



# 3 Before first use

## 3.1 Unpacking

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check the contents for completeness and possible damages (Fig. 1).

### NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

### ATTENTION:

Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. Dispose of no longer needed packaging material according to the laws of your country of residence.

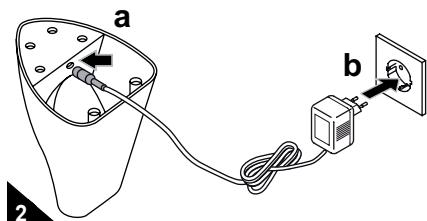
## 3.2 Connecting the charging station

1. Select a place for the charging station where the appliance is stable and always protected from heat and moisture during charging.

### ATTENTION:

Never store the charging station or the appliance outdoors or next to heat sources (e.g. stoves or radiators). Avoid exposing it to direct sunlight. Heat and moisture might damage the appliance.

2. Insert the AC adapter into the socket on the bottom side of the charging station as shown (Fig. 2/a).



3. Connect the AC adapter to a socket that carries the same voltage as that indicated on the AC adapter's type plate (Fig. 2/b).

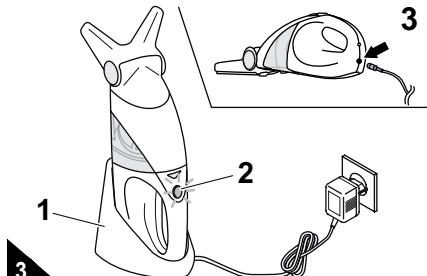
## 3.3 Initial charging of the batteries

### WARNING:

Danger of injury due to incorrect charging!  
Use only the supplied charging station and AC adapter for charging the batteries.

The rechargeable batteries must be charged before working with the appliance. To do this:

1. Put the hand-held vacuum cleaner into the now connected charging station (Fig. 3/1). The charging indicator ("①") integrated into the on/off switch (Fig. 3/2) lights up.



### NOTE:

You may also charge the batteries by connecting the AC adapter directly to the socket on the handle of the hand-held vacuum cleaner (Fig. 3/3).

2. Now leave the batteries to charge for 16 hours during their first charging-cycle. The charging indicator light (Fig. 3/2) will go out as soon as the batteries are fully charged.

### ATTENTION:

Avoid longer charging times. These shorten the operating life of the batteries.

### NOTE:

The subsequent charging cycles will take approx. 12 hours.

3. Pull the AC adapter out of the plug socket.

## 3.4 After the initial charging

1. Remove the transportation safety device from the on/off switch ("①").

Your hand-held vacuum cleaner is now ready for use.

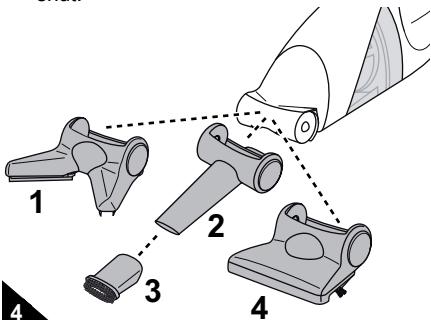
# 4 Vacuuming

## 4.1 Attaching nozzles

### ATTENTION:

Use only intact nozzles and brush attachments. Otherwise, surfaces might be damaged.

1. Attach the desired nozzle by pushing it firmly onto the suction head (Fig. 4). You must feel and hear the fasteners snap shut.



■ **Vii nozzle (Fig. 4/1):** for cleaning larger areas as well as in corners or along edges.

■ **Crevice nozzle (Fig. 4/2):** For vacuuming spots difficult to reach.

■ **Furniture brush (Fig. 4/3):** For cleaning delicate surfaces. It can only be used in combination with the crevice nozzle. To use it, simply push it onto the crevice nozzle (Fig. 4/2, 3).

■ **Upholstery nozzle (Fig. 4/4):** For vacuuming upholstered furniture.

### NOTE:

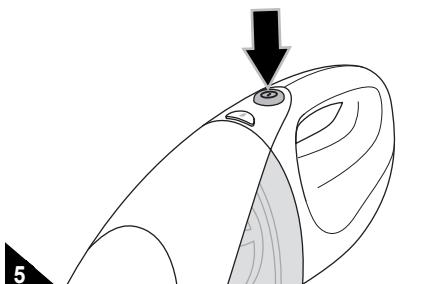
The nozzles are designed so that they can only be attached in the correct position. So do not use excess force when attaching them.

### NOTE:

If necessary, remove the nozzle by firmly pulling it off.

## 4.2 Switching on and off

1. To switch the hand-held vacuum cleaner on or off, press the on/off switch ("①") and then release it (Fig. 5).



## 4.3 Charging the batteries

### ATTENTION:

Take care to fully charge and then fully discharge the batteries. After the initial charging (for approx. 16 hours), subsequent chargings take approx. 12 hours. Avoid charging for more than 16 hours. This reduces the batteries' service life.

1. Briefly switch on the appliance to check if the batteries need charging.
2. Make sure that the appliance is switched off and cannot be switched on by accident.

### NOTE:

The appliance cannot be charged when switched on.

3. Set the hand-held vacuum cleaner into the charging station (Fig. 3/1) or connect the AC adapter directly to the socket on the appliance's handle (Fig. 3/3). The charging indicator must light up.
4. Charge the batteries for approx. 12 hours. The charging indicator light (Fig. 3/2) will go out as soon as the batteries are fully charged.
5. Pull the AC adapter out of the plug socket.

# 5 Dust container maintenance

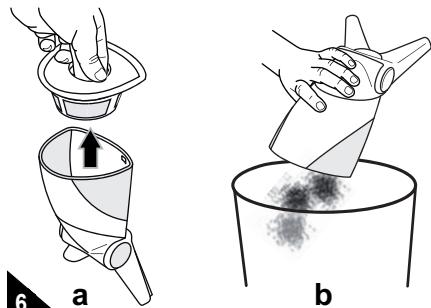
## 5.1 Emptying the dust container

As the compact dust container can only hold a limited amount of dirt, it is best to empty it after each vacuuming session.

### ATTENTION:

Switch the appliance off before removing the dust container from the motor unit. Otherwise, unfiltered dirt could be sucked in and damage the motor.

1. Hold the handheld with the suction head pointing downwards so that no dust can fall out when taking off the dust container.
2. Hold both the dust container and the motor unit firmly with one hand.
3. Then push the release button "■" to separate the dust container from the motor unit.
4. Hold the dust container low over a dustbin.
5. Take out the 3-part filter unit (Fig. 6/a) and pour the dirt into the dustbin (Fig. 6/b).



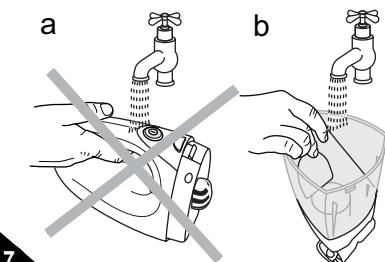
6. Carefully tap out the remaining dust.
7. Also clean the dust container (*> Chapter 5.2, "Cleaning the dust container"*) and the filter elements (*> Chapter 6, "Cleaning the filter elements"*) on this occasion.

## 5.2 Cleaning the dust container

### WARNING:

Danger of electric shock! When cleaning the dust container, always make sure that the motor unit by no means gets wet (Fig. 7/a).

1. After emptying (*> Chapter 5.1, "Emptying the dust container"*) the dust container, clean it under running cold or hand-warm water (Fig. 7/b).

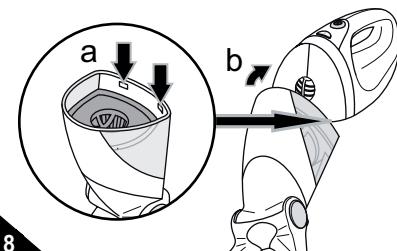


7

### ATTENTION:

Do not use hard brushes, cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance's housing.

2. Let the dust container dry completely before putting it back onto the motor unit.
3. Put the filter unit back into the dust container (*> Chapter 6.2, "Refitting the filter elements"*).
4. Fit the dust container in such a way that its 2 grooves (Fig. 8/a) engage the 2 tabs of the motor unit.



5. Fold the dust container into position (Fig. 8/b). You must feel and hear it clicking into place.
6. Check that it fits securely.

# 6 Cleaning the filter elements

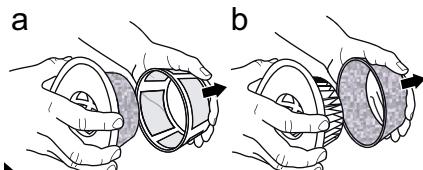
## 6.1 Cleaning the filter elements

The filter elements can get dirty during prolonged use. Therefore, it is important to check the filter elements regularly and clean them if necessary.

If you see that a filter insert is damaged, replace it immediately (*>Chapter 7.2, "Accessories and spare parts"*).

To check and clean the filter elements, proceed as follows:

1. Switch off the appliance.
2. Empty the dust container and remove the 3-piece filter insert, *>Chapter 5.1, "Emptying the dust container"*, steps 1-5.
3. Hold the 3-piece filter insert low over a dustbin.
4. First, firmly pull the filter sieve off the central lamellae filter (Fig. 9/a).
5. Then pull the filter fleece off the central lamellae filter (Fig. 9/b)



9

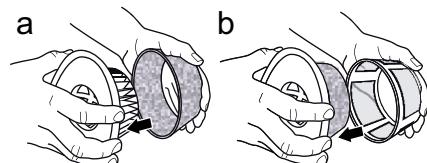
6. Tap the dust out of the filter elements and remove coarse dirt by hand.
7. If this is insufficient to clean the central lamellae filter, use a soft brush (e.g. the supplied furniture brush) to remove residual dirt.
8. If this is still insufficient, rinse all 3 filter elements thoroughly under cold or hand-warm running water.
9. Let the filter elements dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning them with water. Only put them back into the appliance (*>Chapter 6.2, "Refitting the filter elements"*) when they are completely dry.

## 6.2 Refitting the filter elements

### ATTENTION:

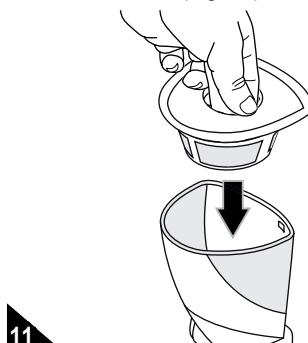
Never operate the appliance without all filter elements correctly fitted inside the dust container. Otherwise, the motor might be damaged.

1. Put the filter fleece back onto the central lamellae filter (Fig. 10/a).
2. Now put the filter sieve onto the central lamellae filter with the fitted filter fleece (Fig. 10/b). Press firmly to do this. You will feel and hear the filter sieve snap into place.



10

3. Make sure that the elements are securely fastened to each other.
4. Put the 3-piece filter insert back into the dust container (Fig. 11).



11

### NOTE:

The 3-piece filter insert is designed so that it only fits in the correct position.

5. Put the dust container back onto the motor unit (*>Chapter 5.2, "Cleaning the dust container"* steps 4-5).

# 7 Troubleshooting

## 7.1 Before you send in the appliance

### **WARNING:**

Danger of injury! Never use or charge a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting .

See if you can solve the problem yourself by following the steps of the table below.

Problem	Possible cause Solution
The charging indicator does not light up even though the batteries cannot be fully charged	AC adapter is not plugged in. Check if the plug and the AC adapter are fitted correctly in their sockets ( <i>&gt;Chapter 3.2, "Connecting the charging station"</i> ).  The hand-held is not correctly placed in the charging station. Put the hand-held vac into the charging station correctly <i>&gt;Chapter 3.3, "Initial charging of the batteries"</i> 1).  On/off switch ("①") is in the "on" position. Switch off the appliance ( <i>&gt;Chapter 4.2, "Switching on and off"</i> ).  The batteries are empty. Charge the batteries ( <i>&gt;Chapter 4.3, "Charging the batteries"</i> ).
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar).  1. Switch off the appliance. 2. Remove the cause of the overheating. 3. Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
The appliance does not pick up dust	The dust container is full. Empty / clean the dust container ( <i>&gt;Chapter 5, "Dust container maintenance"</i> ).  The filter elements are dirty. Clean the filter elements ( <i>&gt;Chapter 6, "Cleaning the filter elements"</i> ).

## 7.2 Accessories and spare parts

Accessory parts and spare parts can be reordered.

Item no.	Description
0125001	Filter set consisting of filter sieve, filter fleece and central lamellae filter
0125002	Charging station with AC adapter

You can get these from the following companies:

*>page 123, „International Service“*

# 8 Disposal

## 8.1 Environmental protection

### ATTENTION:

Danger of pollution! The appliance contains rechargeable batteries that must not be disposed of in your domestic waste. Give the appliance and the removed batteries separately to the respective disposal points, to your dealer or directly to Royal appliance.



When the appliance, especially the batteries, have reached the end of their service life or when dysfunctions recur, disable the appliance by removing the batteries.

## 8.2 Removing the batteries

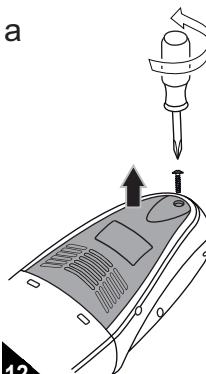
### WARNING:

Danger of injury by improper handling of the batteries!

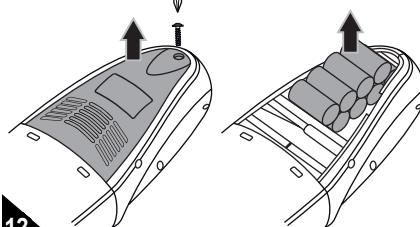
- Never short-circuit the batteries, i. e. never touch both poles simultaneously, especially with metal objects.
- Never dismantle the batteries.
- Never expose the batteries to high temperatures.
- Improper handling can lead to liquid leaking from the batteries. This can cause skin irritations. Avoid any contact with the fluid.
- If it becomes necessary to replace the batteries, contact a specialist dealer or Royal Appliance Customer Services.
- Never replace the batteries yourself.
- By no means replace the original batteries by batteries of a different type.

1. Run the appliance until the batteries are completely empty and the motor stops.
2. Loosen the screw on the bottom side of the appliance with a Phillips screwdriver (Fig. 12/a).

a



b



- 12
3. Remove the cover.
  4. Take the batteries out of the battery compartment (Fig. 12/b).
  5. Put the cover back on and refit the fastening-screw on the bottom side of the appliance.
  6. Give the appliance and the removed batteries to the respective separate disposal points, to your dealer or directly to Royal appliance.

## 8.3 Disposing of used filter elements

- The filter elements are made from environmentally compatible materials and can be disposed of with the domestic waste.

# 9 Technical data and warranty

## 9.1 Technical data

Type of appliance	: Battery powered hand-held vacuum cleaner
Model	: <b>Vii Vac [M125 (-0...-9)]</b>
AC adapter input	: 230 V~, 50 Hz
AC adapter output	: 14 V DC, 200 mA

### ATTENTION:

Use only the supplied charging station and AC adapter for charging the batteries. Never charge the batteries with another charging station or AC adapter. Use the supplied charging station and AC adapter only for charging the batteries of this appliance.

Battery : Ni-MH  
9.6 V DC  
1500 mAh

Charging time: : initial charging: 16 h  
all subsequent  
chargings: 12 h

Max. operating time: approx. 10 min.

Power : 80 W

Dust container : 0.3 litre  
washable

Weight without  
charging station : approx. 1.6 kg (3.52  
lbs)



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. Royal Appliance International GmbH

## 9.2 Warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the distributed appliance.

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced).

The warranty does not cover damage due to improper use (operating on the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the serviceability of the appliance. Intrusions by unauthorised parties or the use of parts other than Original Royal Appliance Spare Parts cause the warranty to become null and void. Consumable parts are not included in the warranty and therefore must be paid for! The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the defect in printed letters. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:



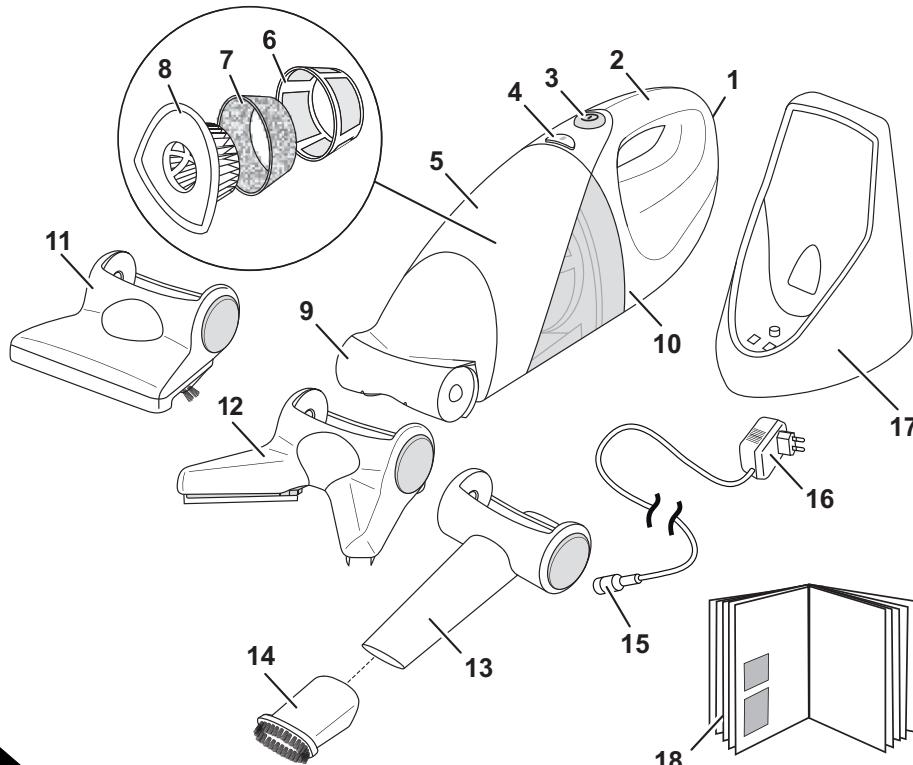
▷page 123, „International Service“

# 1 Aperçu de votre Vii Vac

## Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur à main et à accumulateurs "Vii Vac" ! Nous vous remercions de cet achat et de votre confiance.

## Pièces fournies à la livraison / parties de l'appareil :



1

- 1 Fiche femelle de raccordement du bloc d'alimentation servant à recharger les accumulateurs
- 2 Poignée
- 3 Interrupteur d'enclenchement / déclenchement („①“) avec indicateur lumineux de charge intégré
- 4 Bouton de déverrouillage du bac à poussière („③“)
- 5 Bac à poussière
- 6 Tamis de filtre
- 7 Douille de filtre
- 8 Filtre central à lamelles

- 9 Tête d'aspiration avec fermetures à déclic pour les buses (orientable à 90°)
- 10 Bloc du moteur
- 11 Suceur plat (*en option\**)
- 12 Suceur Vii (*en option\**)
- 13 Suceur long (*en option\**)
- 14 Brosse à meubles (*en option\**)
- 15 Bloc d'alimentation
- 16 Bloc d'alimentation avec fiche
- 17 Dispositif de mise en charge
- 18 Mode d'emploi

\* compris dans le matériel fourni à la livraison en fonction du modèle et de l'exécution

FR

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 relatives à ce mode d'emploi

Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

**Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.**

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

### 2.2 à propos des indications mentionnées

Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil :



#### AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.



#### ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

#### REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

### 2.3 En cas de défectuosité de l'appareil

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux. Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance (▷Page 32, „Caractéristiques techniques et garantie“).

### 2.4 par rapport aux accumulateurs

L'appareil contient des accumulateurs rechargeables. En cas d'utilisation inappropriée des accumulateurs, il existe un risque de blessure et d'explosion.

■ Ne court-circuitez jamais les accumulateurs, c'est-à-dire ne touchez jamais les deux pôles simultanément, en particulier avec des objets conduisant le courant électrique.

■ Ne séparez jamais les accumulateurs.

■ N'exposez jamais les accumulateurs à de hautes températures.

■ Utilisez exclusivement le dispositif de mise en charge ainsi que bloc d'alimentation fournis pour recharger les accumulateurs. Ne rechargez jamais les accumulateurs avec un autre dispositif de mise en charge ou un autre bloc d'alimentation. Utilisez exclusivement le dispositif de mise en charge ainsi que bloc d'alimentation fournis pour recharger les accumulateurs de cet appareil.

■ Du liquide peut s'écouler des accumulateurs en cas d'utilisation incorrecte. Cela peut provoquer des irritations de la peau. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact avec ce liquide, rincez abondamment avec de l'eau. Si le liquide atteint les yeux, rincez immédiatement avec de l'eau pendant 10 min et rendez-vous au plus vite chez un médecin.

■ S'il est nécessaire de remplacer les accumulateurs, contactez votre revendeur agréé ou le service après-vente de Royal Appliance. Ne remplacez jamais vous-même les accumulateurs. Ne remplacez à plus forte raison pas les accumulateurs par d'autres piles ou accumulateurs. Nous déclinons toute responsabilité sur des dommages engendrés par une utilisation d'accumulateurs remplacés de manière non conforme.

## 2 Consignes de sécurité

### 2.5 remarques par rapport à l'alimentation électrique

L'appareil est chargé par du courant électrique et fonctionne avec ce dernier, ce qui entraîne par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne jamais toucher au bloc d'alimentation avec des mains mouillées.
- Pour débrancher le bloc d'alimentation, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon du bloc d'alimentation.
- Ne vous servez pas abusivement du câble pour porter la bloc d'alimentation, voire le dispositif de mise en charge.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact avec une source de chaleur.
- Ne plongez jamais l'appareil, le dispositif de mise en charge et le bloc d'alimentation dans de l'eau ou dans tout autre liquide et conservez-les à l'abri de la pluie et de l'humidité.
- Ne chargez l'appareil que si la tension du bloc d'alimentation correspond bien avec celle de la prise.
- Contrôlez si le cordon du bloc d'alimentation est endommagé avant de vous servir du bloc d'alimentation.

### 2.6 par rapport à certains groupes de personnes

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il existe un risque d'asphyxie.

### 2.7 par rapport aux conditions d'utilisation

- Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.
- L'aspirateur à main à accumulateurs doit être exclusivement utilisé pour l'aspiration de petites quantités de poussière. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite. **Cette interdiction concerne en particulier :**
  - L'aspiration :
    - de cheveux, doigts et autres parties du corps. Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.
    - de cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.
    - d'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
    - de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
    - d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
    - de plâtre, ciment, décombres de chantiers, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait être endommagé.
  - En cas d'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
  - l'entreposage ou la mise en charge de l'appareil à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.
  - En cas d'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, ce dernier pourrait surchauffer.
  - La modification ou la réparation de l'appareil ou de son dispositif de mise en charge, dans la mesure où elles seraient effectuées par vous-même.

FR

### 3 Avant la première utilisation

#### 3.1 Déballage

1. Déballez l'appareil ainsi que les accessoires.
2. Vérifiez si le contenu est bien complet et ne présente aucun dommage (ill. 1).

#### REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

#### ATTENTION:

Transportez / expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

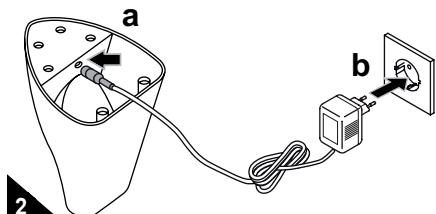
#### 3.2 Raccordement du dispositif de mise en charge

1. Choisissez un emplacement pour le dispositif de mise en charge qui assure en tout temps une bonne stabilité à l'appareil et une protection contre l'humidité et la chaleur pendant qu'il se charge.

#### ATTENTION:

Ne placez jamais le dispositif de mise en charge à l'extérieur ou à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. un chauffage ou une cuisinière). Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur et l'humidité peuvent endommager l'appareil.

2. Branchez le bloc d'alimentation conformément à l'illustration dans la fiche placée sur la face inférieure du dispositif de mise en charge (ill. 2/a).



3. Branchez le bloc d'alimentation dans une prise dont la tension électrique correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation (ill. 2/b).

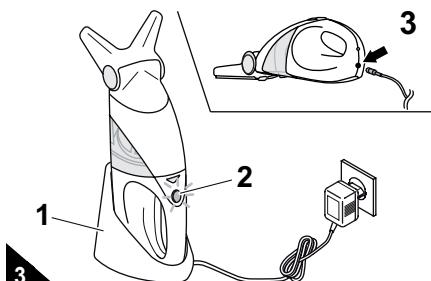
#### 3.3 Mise en charge initiale des accumulateurs

#### AVERTISSEMENT:

Une mise en charge non conforme peut causer des blessures ! Utilisez exclusivement le dispositif de mise en charge ainsi que bloc d'alimentation fournis pour recharger les accumulateurs.

Avant de pouvoir utiliser l'appareil, vous devez charger ses accumulateurs. Pour cela :

1. Placer l'aspirateur à main dans le dispositif de mise en charge préalablement raccordé (ill. 3/1). L'interrupteur d'enclenchement / déclenchement („①“) comporte un indicateur lumineux de contrôle charge (ill. 3/2) qui doit s'allumer.



#### REMARQUE:

Vous pouvez aussi charger les accumulateurs en branchant le bloc d'alimentation directement à la prise prévue à cet effet sur la poignée de l'aspirateur à main (ill. 3/3).

2. Laissez maintenant les accumulateurs se charger 16 heures lors de leur première mise en charge. L'indicateur lumineux de contrôle de charge (ill. 3/2) s'éteint dès que les accumulateurs sont complètement chargés.

#### ATTENTION:

Évitez de mettre en charge l'appareil plus longtemps. Cela réduit la longévité des accumulateurs.

#### REMARQUE:

Les mises en charge ultérieures durent environ 12 heures.

3. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

# 4 Aspirer

## 4.1 Après la mise en charge initiale

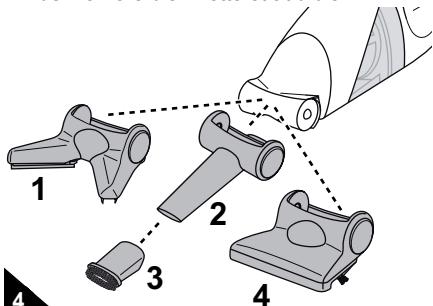
1. Retirez la sécurité placée lors du transport sur l'interrupteur d'enclenchement / déclenchement („①“). Votre aspirateur à main est maintenant prêt à l'emploi.

## 4.2 Montage des buses

### ATTENTION:

N'utilisez que des buses / embouts de brosse en parfait état. Les surfaces peuvent sinon être endommagées.

1. Placez la buse désirée en l'insérant énergiquement sur la tête d'aspiration (ill. 4). Les fermetures à déclic doivent s'insérer de manière bien nette et audible.



■ **Buse VII (ill. 4/1)** : pour l'aspiration de grandes surfaces et en même temps pour aspirer dans les angles et le long des arêtes.

■ **Suceur long (ill. 4/2)** : pour nettoyer les interstices difficilement accessibles.

■ **Brosse à meubles (ill. 4/3)** : pour nettoyer les surfaces délicates. Elle peut être utilisée en combinaison avec le suceur long. Placez-la à cet effet simplement sur le suceur long (ill. 4/2,3).

■ **Suceur plat (ill. 4/4)** : pour nettoyer les meubles rembourrés.

### REMARQUE:

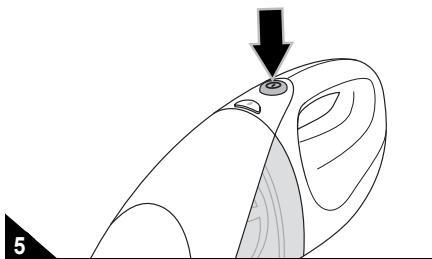
Les buses sont conçues de telle manière qu'elles ne s'adaptent à la tête d'aspiration que si elles sont en position correcte. N'exercez donc pas une pression excessive lorsque vous les mettez en place.

### REMARQUE:

Vous pouvez si nécessaire enlever les buses en les retirant énergiquement.

## 4.3 Enclenchement et déclenchement

1. Pour mettre en marche et arrêter l'aspirateur à main, appuyez sur l'interrupteur d'enclenchement / déclenchement („①“) et relâchez-le à nouveau (ill. 5).



FR

## 4.4 Chargement des accumulateurs

### ATTENTION:

Prenez garde à si possible respecter des cycles complets de recharges et décharge. Après la mise en charge initiale des accumulateurs (durant environ 16 heures), chaque mise en charge suivante dure environ 12 heures. Évitez des temps de mise en charge qui dépassent 16 heures. Cela réduit la longévité des accumulateurs.

1. Contrôlez par un bref enclenchement de l'appareil si les accumulateurs ont besoin d'être rechargés.
2. Assurez-vous que l'aspirateur à main est déclenché et ne puisse pas être mis en marche par inadvertance.

### REMARQUE:

Lorsque l'appareil est enclenché, il ne peut pas être rechargé.

3. Placez l'aspirateur à main dans le dispositif de mise en charge déjà raccordé (ill. 3/1) ou branchez le bloc d'alimentation directement à l' aspirateur à main (ill. 3/3). L'indicateur lumineux de contrôle de charge doit s'allumer.
4. Chargez les accumulateurs durant environ 12 heures. L'indicateur lumineux de contrôle de charge (ill. 3/2) s'éteint dès que les accumulateurs sont complètement chargés.
5. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.

# 5 Entretien du bac à poussière

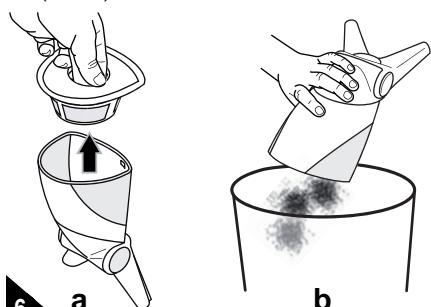
## 5.1 Vider le bac à poussière

Le bac à poussière compact ne peut contenir qu'une quantité limitée de salissures, c'est pourquoi il est préférable de le vider après chaque utilisation.

### ATTENTION:

Éteignez l'appareil avant de séparer le bac à poussière du bloc du moteur. Sinon il est possible que des salissures soient aspirées sans avoir été filtrées et qu'elles endommagent le moteur.

1. Maintenez l'aspirateur avec sa tête d'aspiration vers le bas, de telle manière qu'aucunes salissures ne puissent tomber lors de la séparation du bac à poussière.
2. Maintenez fermement avec une main le bloc du moteur et avec l'autre main le bac à poussière.
3. Appuyez maintenant sur la touche de déverrouillage „III“ pour séparer le bloc du moteur du bac à poussière.
4. Placez le bac à poussière bien au fond d'une poubelle.
5. Retirez les trois éléments de filtre (ill. 6/a) et déversez la poussière dans la poubelle (ill. 6/b).



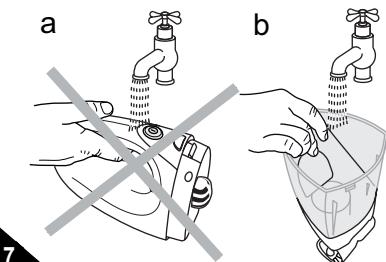
6. Tapotez légèrement pour faire tomber les restes de saleté.
7. Profitez aussi de simultanément nettoyer le bac à poussière (*> Chapitre 5.2, „Nettoyage du bac à poussière“*) ainsi que les éléments de filtre (*> Chapitre 6, „Nettoyage des éléments de filtre“*).

## 5.2 Nettoyage du bac à poussière

### AVERTISSEMENT:

Risques d'électrocution ! Lors du nettoyage du bac à poussière, prenez garde à ce que le bloc du moteur ne se mouille en aucun cas (ill. 7/a).

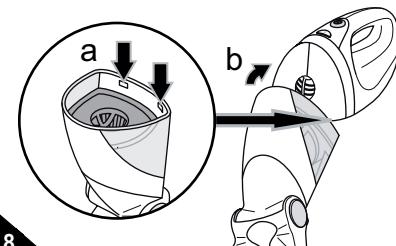
1. Après avoir vidé le bac à poussière, nettoyez-le (*> Chapitre 5.1, „Vider le bac à poussière“*) avec de l'eau tiède ou froide (ill. 7/b).



### ATTENTION:

N'utilisez en aucun cas des brosses dures, des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela pourrait endommager le boîtier.

2. Faites complètement sécher le bac à poussière avant de le remettre à nouveau en place.
3. Remettez les éléments de filtre dans le bac à poussière (*> Chapitre 6.2, „Remise en place des éléments de filtre“*).
4. Remettez en place le bac à poussière de telle manière que les deux rainures de celui-ci (ill. 8/a) s'insèrent dans les deux tenons du bloc du moteur.



5. Rabattez le bac à poussière (ill. 8/b). Vous entendez et percevez qu'il s'emboîte correctement.
6. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

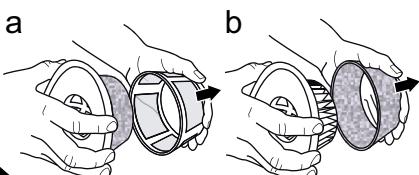
# 6 Nettoyage des éléments de filtre

## 6.1 Nettoyage des éléments de filtre

- Les éléments de filtre peuvent se salir après un certain temps. C'est pourquoi il est important que les éléments de filtre soient régulièrement contrôlés et nettoyés si nécessaire.
- Si vous constatez qu'un élément de filtre est défectueux, remplacez-le immédiatement. ▷ Chapitre 7.2, „Pièces de recharge et accessoires“

Pour contrôler / nettoyer les éléments de filtre, procédez comme suit :

- Arrêtez l'appareil.
- Videz le bac à poussière avec retirez les trois éléments de filtre, ▷ Chapitre 5.1, „Vider le bac à poussière“, étape 1-5.
- Maintenez les trois éléments de filtre bien au fond d'une poubelle.
- Retirez d'abord énergiquement le tamis de filtre du filtre central à lamelles (ill. 9/a).
- Retirez maintenant la gaine de filtre du filtre central à lamelles (ill. 9/b)



9

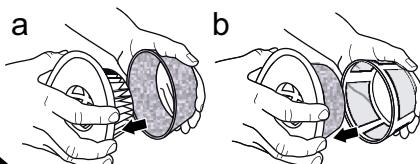
- Tapotez les éléments de filtre et retirez à la main les salissures de plus grande taille.
- Si cela ne devait pas suffire pour nettoyer le filtre central à lamelles, utilisez une brosse douce, par exemple la brosse pour meubles fournie, afin d'enlever par brosse les salissures subsistantes.
- Au cas où cela ne devrait toujours pas suffire, rincez les trois éléments de filtre à l'eau courante tiède ou froide.
- Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant environ 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place (▷ Chapitre 6.2, „Remise en place des éléments de filtre“) uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

## 6.2 Remise en place des éléments de filtre

### ATTENTION:

Ne vous servez jamais de l'appareil sans que tous les éléments de filtre aient correctement été remis en place dans le bac à poussière. Le moteur pourrait sinon être endommagé.

- Remettez à nouveau la douille de filtre sur le filtre central à lamelles (ill. 10/a).
- Placez maintenant le tamis de filtre sur le filtre central à lamelles ainsi que sur la douille de filtre (ill. 10/b). Appuyez pour cela énergiquement. Le tamis de filtre se met en place bien nettement et de manière audible.



10

- Vérifiez que ces éléments de filtre soient bien fixées et n'aient pas de jeu.
- Remettez maintenant en place les trois éléments de filtre dans le bac à poussière (ill. 11).



11

### REMARQUE:

Pour des raisons de conception, ces trois éléments de filtre peuvent seulement se remettre en place dans leur position correcte.

- Placez à nouveau le bac à poussière sur le bloc du moteur (▷ Chapitre 5.2, „Nettoyage du bac à poussière“ étapes 4-5).

# 7 Élimination des anomalies

## 7.1 Avant d'envoyer l'appareil



### AVERTISSEMENT:

Risque de blessures ! N'utilisez ou ne rechargez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche du bloc d'alimentation.

Veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Cause possible Solutions proposées
L'indicateur lumineux de contrôle de charge se s'allume pas bien que les accumulateurs ne soient pas complètement chargés	<p>Le bloc d'alimentation n'est pas correctement branché. Contrôlez si la fiche ou/et le bloc d'alimentation sont correctement branchés (<i>&gt; Chapitre 3.2, „Raccordement du dispositif de mise en charge“</i>).</p> <p>L'aspirateur à main est mal positionné dans le dispositif de mise en charge. Placez correctement l'aspirateur à main dans le dispositif de mise en charge (<i>&gt; Chapitre 3.3, „Mise en charge initiale des accumulateurs“</i>).</p> <p>L'interrupteur d'enclenchement / déclenchement („①“) se trouve sur la position "enclenché". Arrêtez l'appareil (<i>&gt; Chapitre 4.3, „Enclenchement et déclenchement“</i>).</p>
Impossibilité de mettre en marche l'appareil	Accumulateurs déchargées. Rechargez les accumulateurs ( <i>&gt; Chapitre 4.4, „Chargement des accumulateurs“</i> ).

Problème	Cause possible Solutions proposées
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	<p>La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'un fort encrassement des filtres ou pour une raison semblable).</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Arrêtez l'appareil.</li><li>2. Recherchez la cause de la surchauffe.</li><li>3. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.</li></ol>
L'appareil n'aspire pas ou presque pas	<p>Le bac à poussière est trop plein. Videz / nettoyez le bac à poussière (<i>&gt; Chapitre 5, „Entretien du bac à poussière“</i>).</p> <p>Les éléments de filtre sont encrassés. Nettoyez les éléments de filtre (<i>&gt; Chapitre 6, „Nettoyage des éléments de filtre“</i>).</p>

## 7.2 Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires.

Numéro d'articles	Description
0125001	Le jeu de filtres se compose d'un tamis de filtre, d'une douille de filtre et d'un filtre central à lamelles
0125002	Dispositif de mise en charge avec bloc d'alimentation

Ceux-ci peuvent être obtenus chez :

*> Page 123, „International Service“*

# 8 Élimination

## 8.1 Protection de l'environnement

### ATTENTION:

Prenez garde de ne pas polluer l'environnement ! L'appareil est équipé d'accumulateurs qui ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Remettez séparément l'appareil et les accumulateurs préalablement retirés de l'appareil à un point de collecte, à votre revendeur ou directement à Royal Appliance.



Lorsque l'appareil arrive en fin de vie, en particulier à cause des accumulateurs ou lorsque des dérangements de fonctionnement apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en retirant les accumulateurs.

## 8.2 Retrait des accumulateurs

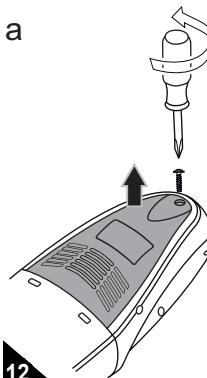
### AVERTISSEMENT:

Il existe un risque de se blesser en cas de manipulation non conforme des accumulateurs !

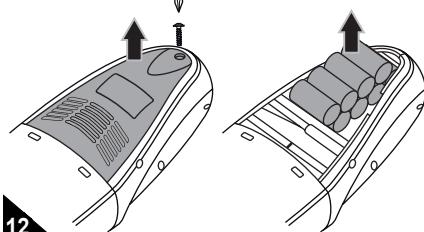
- Ne court-circuitez jamais les accumulateurs, c'est-à-dire ne touchez jamais les deux pôles simultanément, en particulier avec des objets conduisant le courant électrique.
- Ne séparez jamais les accumulateurs.
- N'exposez jamais les accumulateurs à de hautes températures.
- Du liquide peut s'écouler des accumulateurs en cas de manipulation incorrecte. Cela peut provoquer des irritations de la peau. Evitez tout contact avec ce liquide.
- S'il est nécessaire de remplacer les accumulateurs, contactez votre revendeur agréé ou le service après-vente de Royal Appliance.
- Ne remplacez jamais vous-même les accumulateurs.
- Ne remplacez en aucun cas les accumulateurs par d'autres accumulateurs ou des piles.

1. Utilisez l'appareil jusqu'à ce que les accumulateurs soient complètement déchargés et que le moteur de l'appareil s'arrête.
2. Retirez la vis sur la face inférieure de l'appareil avec un tournevis à tête cruciforme (ill. 12/a).

a



b



12

3. Retirez le couvercle
4. Retirez les accumulateurs de leur logement (ill. 12/b).
5. Remettez en place le couvercle et vissez à nouveau fermement la vis sur la face inférieure de l'appareil.
6. Remettez séparément l'appareil et les accumulateurs maintenant retirés de l'appareil à un point de collecte, à votre revendeur ou directement à Royal Appliance.

## 8.3 Élimination des éléments de filtre usagés

- Les éléments de filtre sont conçus avec des matériaux écologiques et peuvent être mis à la poubelle.

# 9 Caractéristiques techniques et garantie

## 9.1 Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur à main à accumulateurs
Modèle	: Vii Vac [M125 (-0...-9)]
Courant d'entrée du bloc d'alimentation	: 230 V~, 50 Hz
Courant de sortie du bloc d'alimentation	: 14 V DC, 200 mA

### ATTENTION:

Utilisez exclusivement le dispositif de mise en charge ainsi que bloc d'alimentation fournis pour recharger les accumulateurs. Ne rechargez jamais les accumulateurs avec un autre dispositif de mise en charge ou un autre bloc d'alimentation. Utilisez encore une fois exclusivement le dispositif de mise en charge ainsi que bloc d'alimentation fournis pour recharger les accumulateurs de cet appareil.

Accumulateurs : Ni-MH  
9,6 V CC  
1500 mAh

Temps de mise en charge : première mise en charge : 16 heures  
mises en charge ultérieures : 12 heures

Durée maximum de fonctionnement : environ 10 min

Puissance : 80 W

Bac à poussière : 0,3 litres  
lavable

Poids sans dispositif de mise en charge : env. 1,6 kg

  
Toutes modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.  
© Royal Appliance International GmbH

## 9.2 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou ses accessoires gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé etc.) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de l'appareil. En cas d'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant ! La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

Expédez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 123, „International Service“

**DE**

Royal Appliance International  
GmbH  
Abt. Kundenservice  
Itterpark 5-7  
40724 HILDEN  
DEUTSCHLAND  
Tel.: +49 - 2103 - 20 07 10  
Fax: +49 - 2103 - 20 07 77  
[www.dirtdevil.de](http://www.dirtdevil.de)

**AT**

Zmugg Elektronik Service  
und Vertriebsges. M.b.H.  
Fabriksgasse 27  
8020 Graz  
ÖSTERREICH  
Tel: +43 - 316 - 77 21 20  
Fax: +43 - 316 - 77 21 20 10

**CH**

Finissimo AG  
Landquartstr. 32  
9320 Arbon  
SCHWEIZ  
Tel. 071 227 99 93  
Fax. 071 227 99 94  
[www.finissimo.ch](http://www.finissimo.ch)  
[info@finissimo.ch](mailto:info@finissimo.ch)

**FR**

Pièce de rechange service  
OPM NANTÉS Enterprises  
33 Rue du Bois Briand  
BP 61635  
44316 Nantes Cedex 3  
FRANCE  
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25  
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22  
[www.opm-france.com](http://www.opm-france.com)

**CZ**

Le Cygne electronic service  
spol. s r.o.  
Jablonická 722/8  
190 00 Praha 9  
ČESKÁ REPUBLIKA  
Tel: +420 - 28 68 83 940  
Fax: +420 - 28 68 85 064  
[servis@lce.cz](mailto:servis@lce.cz)

**NL**

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND  
Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
[dirtdevil@zesgoes.nl](mailto:dirtdevil@zesgoes.nl)

**BE**

Z.E.S. Goes B.V.  
T.a.v. afd. Service  
Pearyweg 1  
4462 GT Goes  
NEDERLAND  
Tel: +31 - 113 - 24 07 00  
Fax: +31 - 113 - 24 07 50  
[dirtdevil@zesgoes.nl](mailto:dirtdevil@zesgoes.nl)

**TR**

GERCEKLER ITH. IHR.  
PAZ, DAGITIM LTD. STI  
Egitim Mah. Kasap Ismail  
Cikmazi No:6/3  
Hasanpasa / Kadiköy  
ISTANBUL, TURKEY  
Tel: +90 (216) 5508941  
Fax:+90 (216) 5508943  
[www.gerceklergroup.com](http://www.gerceklergroup.com)

**ES**

Royal Appliance Espana, SL  
Royal, Dirt Devil, Stellar  
C/ Jazmín, 66 - 3<sup>o</sup>  
28033 Madrid  
ESPAÑA  
Tel: +34 - 902 - 43 06 6

**SK**

Aspico Slovakia s.r.o.  
Kracanska 40/104  
92901 Dunajská Streda  
SLOVAKIA  
Tel: +42 - 031 - 55 11 815

**RUS**

ООО RTC „Sovinservice“  
127081 Moscow  
Jasny proezd, 10  
ROSSIJSKAJA FEDERAZIJA  
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

**PYC**

ООО РТЦ "Совинсервис",  
127081 г. Москва,  
Ясный проезд, д. 10  
РОССИЙСКАЯ  
ФЕДЕРАЦИЯ  
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

**SI**

Strojinc Ciril s.p.  
Koseskega ul. 1a  
1000 Ljubljana  
SLOVENIJA  
Tel: +386 -1- 42 28 489

**HR**

TD "MEDJIMURKA" D.D.  
Trg Republike 6  
40000 Čakovec  
HRVATSKA  
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60  
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

**HU**

Aspico Kft.  
Puskás Tivadar út.4.  
9027 Győr  
MAGYARORSZÁG  
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91  
[szerviz@aspico.hu](mailto:szerviz@aspico.hu)



Garantiekarte  
Warranty Card  
Card de garantie

Garantiekaart  
Tarjeta de garantía  
Гарантийная карточка

Garanti Kartı  
Záruční list  
Záručný list

Garancijski list  
Jamstveni list  
Garancialevél

## Vii Vac

Stamp und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Tampon et signature du revendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Печать и подпись продавца / Satıcıının mührü ve imzası / Razíklo a podpis prodejce / Pečatka a podpis predajcu / Žig i potpis trgovca / Péčat i potpis trgovca / A kereskedés belyegzése és aláírása

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description du défaut / Beschrijving van de fout / Descripción del fallo / Описание неисправности / Hata tarifi / Popis poruchy / Popis poruchy / Opis napake / Opis greške / Hiba leírása

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Дата покупки / Satın alma tarihi / Datum zakoupení / Dátum zakúpenia / Datum nakupa / Datum kupnje / Vásárlás napja

